

Sumario sobre el Impuesto al Automóvil y el Impuesto a la Adquisición del Automóvil

Impuesto sobre el automóvil

El Impuesto al Automóvil y el Impuesto a la Adquisición del Automóvil tienen dos características: la primera es del impuesto sobre la propiedad considerando que los propietarios de automóviles son capaces de sufragarlo y la otra es del impuesto que compensa el daño a las carreteras que exige a los dueños de automóviles el pago proporcional, el cual es utilizado para los gastos generales de la prefectura.

Automóviles, destinados a la contribución de impuesto

Automóviles que se rigen por la Ley de Vehículos de Transporte en las Carreteras

Automóviles livianos, objetos del Impuesto a Automóviles Livianos. Automóviles pequeños de dos ruedas. Bicicletas con motor. Excepto los automóviles especiales pequeños y automóviles especiales grandes (camión volquete, montacargas). (El Impuesto a Automóviles Livianos y el impuesto a activos fijos son impuestos municipales)

Contribuyentes

Propietarios de automóviles

El vendedor si reserva la propiedad del automóvil después de la transacción del mismo (Ejemplo: en caso de venta a plazos con reserva de propiedad), el comprador que prácticamente utiliza el automóvil asume la responsabilidad de pagar el impuesto.

Declaración

Haga el favor de presentar la declaración del Impuesto al Automóvil (declaración (informe) del Impuesto al Automóvil. El Impuesto a la Adquisición del Automóvil) además de declarar el registro en la sucursal del Departamento de Transporte cuando compra, vende, desecha el automóvil o cambia su domicilio.

Contribución de Impuesto

| Clasificación | Medio de la contribución de impuesto, etc.. |
|--|--|
| Propietario del automóvil a la fecha del primero de abril | Se cobra el impuesto correspondiente según la clasificación de la "Lista del valor del impuesto anual del automóvil" (refiérase a la página siguiente) de acuerdo con la notificación de impuesto enviada por la prefectura en mayo, debe abonarlo hasta el 31 de mayo (si este día fuera sábado o domingo, el lunes siguiente). Puede pagarlo en las tiendas de conveniencia o mediante el servicio bancario de Internet. Para más detalles, refiérase a la página web (http://www.pref.aichi.jp/zeimu/) de la división de impuestos del departamento de asuntos generales. |
| Las personas que adquirieron nuevos automóviles no registrados después del primero de abril. | Haga el favor de pagar el valor del impuesto correspondiente al período desde el mes siguiente del registro del automóvil hasta marzo calculando el valor mensual con base en el valor anual junto con la presentación de la declaración del Impuesto sobre el automóvil al momento del registro en la sucursal del departamento de transporte. |

Impuesto al Automóvil al momento de concederlo o desecharlo.

Cuando cambie el propietario en caso de conceder el automóvil (por ejemplo, vender el automóvil usado para abonar una parte del precio de la compra de uno nuevo), después del 1 de abril, el nuevo propietario tendrá la obligación de abonar el impuesto desde el año fiscal siguiente.

Cuando se anula el registro a partir de abril por haber desechado el automóvil, después de calcular el valor correspondiente con base en el valor anual de acuerdo con el período de posesión, la tasa pagada excesivamente será reintegrada.

Hay casos de descuento o exención de impuestos según la declaración.

- Cuando una persona físicamente discapacitada conduce su propio automóvil satisfaciendo el requisito predeterminado respecto al tipo y grado de discapacidad.
- Cuando una persona que comparte la misma canasta familiar con una persona con grave deficiencia física y mental (exclusivamente en caso de satisfacer el requisito establecido), y que conduce a favor de ella el automóvil poseído por la persona discapacitada.

- Cuando una persona que siempre cuida personalmente a una persona con grave deficiencia física y mental (exclusivamente en caso de satisfacer el requisito establecido) conduce a favor de ella el coche poseído por la persona discapacitada.
- Cuando una persona que comparte la misma canasta familiar con una persona con grave deficiencia física y mental (exclusivamente en caso de satisfacer el requisito establecido) y su edad es menor de 18 años, conduce su automóvil principalmente en favor de esta persona.
- Cuando no puede usar el automóvil por un periodo prolongado debido a hurto.
- Cuando el automóvil deja de funcionar debido a daños causados por los desastres.

Lista del valor anual de Impuesto al Automóvil.

| Clasificación | | Valor del impuesto anual | | |
|---|--|--|--|--|
| | | Para uso propio | Uso comercial | |
| Automóvil de pasajeros | Cilindrada total: 1 litro o menos | \29,500 | \7,500 | |
| | Cilindrada total: Más de 1 litro – 1,5 litros o menos | \34,500 | \8,500 | |
| | Cilindrada total: Más de 1,5 litros – 2 litros o menos | \39,500 | \9,500 | |
| | Cilindrada total: Más de 2 litros – 2,5 litros o menos | \45,000 | \13,800 | |
| | Cilindrada total: Más de 2,5 litros – 3 litros o menos | \51,000 | \15,700 | |
| | Cilindrada total: Más de 3 litros – 3,5 litros o menos | \58,000 | \17,900 | |
| | Cilindrada total: Más de 3,5 litros – 4 litros o menos | \66,500 | \20,500 | |
| | Cilindrada total: Más de 4 litros – 4,5 litros o menos | \76,500 | \23,600 | |
| | Cilindrada total: Más de 4,5 litros – 6 litros o menos | \88,000 | \27,200 | |
| | Cilindrada total: Más de 6 litros | \111,000 | \40,700 | |
| camión | Máxima capacidad de carga: | Máxima capacidad de carga es 1 tonelada o menos | \8,000 | \6,500 |
| | | Superior a 1 tonelada – 2 toneladas o menos | \11,500 | \9,000 |
| | | Superior a 2 toneladas – 3 toneladas o menos | \16,000 | \12,000 |
| | | Superior a 3 toneladas – 4 toneladas o menos | \20,500 | \15,000 |
| | | Superior a 4 toneladas – 5 toneladas o menos | \25,500 | \18,000 |
| | | Superior a 5 toneladas – 6 toneladas o menos | \30,000 | \22,000 |
| | | Superior a 6 toneladas – 7 toneladas o menos | \35,000 | \25,500 |
| | | Superior a 7 toneladas – 8 toneladas o menos | \40,500 | \29,500 |
| | | Superior a 8 toneladas | \40,500 yenes más\ 6,300 yenes por cada tonelada que sobrepasa 8 toneladas | \29,500 yenes más \4,700 yenes por cada tonelada que sobrepasa 8 toneladas |
| | Tractor clasificado como vehículo pequeño | \10,200 | \7,500 | |
| | Remolque clasificado como vehículo pequeño | \5,300 | \3,900 | |
| | Tractor (clasificado como vehículo de tamaño medio) | \20,600 | \15,100 | |
| | Remolque clasificado como vehículo de tamaño medio cuya capacidad máxima de carga es 8 toneladas o menos | \10,200 | \7,500 | |
| Remolque clasificado como vehículo de tamaño medio cuya capacidad máxima de carga es más de 8 toneladas | 10,200 yen plus 5,100 yen per ton exceeding 8 tons | 7,500 yen plus 3,800 yen per ton exceeding 8 tons | | |
| Vehículo cuya máxima capacidad de pasajeros es 4 personas o más (vehículo para pasajeros y carga) | Cilindrada total: 1 litro o menos | Monto de impuesto anual para cada clasificación por la capacidad de carga arriba descrita más \5,200 | Monto de impuesto anual para cada clasificación por la capacidad de carga arriba descrita más \3,700 | |
| | Cilindrada total: Más de 1 litro – 1,5 litros o menos | Monto de impuesto anual para cada clasificación por la capacidad de carga arriba descrita más \6,300 yenes | Monto de impuesto anual para cada clasificación por la capacidad de carga arriba descrita más \4,700 | |
| | Cilindrada total: Más de 1,5 litros | Monto de impuesto anual para cada clasificación por la capacidad de carga arriba descrita más \8,000 | Monto de impuesto anual para cada clasificación por la capacidad de carga arriba descrita más \6,300 | |
| Autobus | | | Autobus de uso general | Otros |
| | Capacidad: 30 personas o menos | \33,000 | \12,000 | \26,500 |
| | Capacidad: de 31 a 40 personas | \41,000 | \14,500 | \32,000 |
| | Capacidad: de 41 a 50 personas | \49,000 | \17,500 | \38,000 |
| | Capacidad: de 51 a 60 personas | \57,000 | \20,000 | \44,000 |
| | Capacidad: de 61 a 70 personas | \65,500 | \22,500 | \50,500 |
| | Capacidad: de 71 a 80 personas | \74,000 | \25,500 | \57,000 |
| | Capacidad: 81 personas o más | \83,000 | \29,000 | \64,000 |
| Triciclos pequeños | | \6,000 | \4,500 | |
| Vehículo para uso especial (Ver la nota de abajo) | Coche fúnebre | — | \10,100 | |
| | Triciclos pequeño | \6,000 | \4,500 | |
| | Vehículo pequeño con 4 ruedas | \13,200 | \10,200 | |
| | Vehículo de tamaño medio | \18,400 | \13,500 | |

(Nota) Entre los vehículos de uso especial, el cámper es sujeto a la siguiente tarifa:

| | Cilindrada total | Monto anual de impuesto |
|--------------------------------------|------------------------------|-------------------------|
| | Camper (para uso privado) | 1 litro o menos |
| Más de 1 litro – 1,5 litros o menos | | /27,600 |
| Más de 1,5 litros – 2 litros o menos | | /31,600 |
| Más de 2 litros – 2,5 litros o menos | | /36,000 |
| Más de 2,5 litros – 3 litros o menos | | /40,800 |
| Más de 3 litros – 3,5 litros o menos | | /46,400 |
| Más de 3,5 litros – 4 litros o menos | | /53,200 |
| Más de 4 litros – 4,5 litros o menos | | /61,200 |
| Más de 4,5 litros – 6 litros o menos | | /70,400 |
| Más de 6 litros | | /88,800 |

* En caso de los automóviles con motor wankel (pistón giratorio), los automóviles de pasajeros y cargas juntas así como los cámperes (automóvil de camping), la cifra del volumen total multiplicado por 1,5 es considerada como su cilindrada y se calculará el impuesto de acuerdo con la clasificación en la tabla arriba descrita. - Régimen del Impuesto al Automóvil para el aumento de áreas verdes.

Sistema de Impuesto “Green”, para Automóviles Anticontaminante

1. Reducción del Impuesto al Automóvil

Para los automóviles nuevos de baja contaminación, baja emisión de gas y de bajo consumo de combustible registrados como automóviles nuevos en los años 2005 y 2006 se aplica la reducción de unos 25 % y 50% sobre la tasa normal según el comportamiento de emisión de gas y de consumo de combustible durante el año siguiente del registro.

2. Aumento del Impuesto al Automóvil

Para los automóviles que traspasan 11 años (automóviles de diesel) y 13 años (automóviles de gasolina y GPL) entre 2001 y 2008 desde su primer registro, se aumentará un 10% de impuesto a partir del año siguiente.

3. Término del período de la reducción del Impuesto al Automóvil

Para los automóviles que fueron registrados por primera vez en 2004 y fue aplicada la reducción de la tasa de Impuesto al Automóvil en 2005, se aplicará la tasa normal puesto que ya ha terminado el período de reducción.

Cuando se realiza la renovación de inspección de su automóvil

(Shaken – inspección del automóvil)

Cuando recibe la inspección del automóvil, debe presentar el comprobante del pago de impuesto del automóvil (para renovación de la inspección). Sin este comprobante no se puede realizar dicha inspección. Así que, debe guardarlo bien.

Cuando recibe la inspección del automóvil, debe presentar el comprobante del pago de impuesto del automóvil (para renovación de la inspección). Sin este comprobante no se puede realizar dicha inspección. Así que, debe guardarlo bien.

Impuesto a la adquisición del automóvil

El impuesto a la adquisición del automóvil es una clase del impuesto de distribución cargado a la transferencia de bienes. También es un impuesto para un determinado objetivo cuyo uso es exclusivamente para los gastos concernientes a las carreteras. El 66.5% del impuesto a la adquisición del automóvil contribuido a la prefectura de Aichi es distribuido a las ciudades y municipios en proporción de la superficie y distancia de las carreteras para ser usado en los gastos concernientes. En cuanto al 28.5%, un valor proporcional de la superficie y distancia entre las carreteras nacionales y prefecturales dentro de la prefectura y el de las mismas dentro de la ciudad de Nagoya, se distribuirá aparte como gastos adicionales para las carreteras nacionales y prefecturales a la ciudad de Nagoya.

Automóviles sujetos a contribuir el Impuesto de Adquisición del Automóvil

Automóviles normales (incluyen los autobuses y camiones), automóviles pequeños y livianos (los automóviles especiales grandes, pequeños y de dos ruedas excluyen de los automóviles pequeños y livianos).

Contribuyentes

Las personas que adquieren automóviles, independientemente de ser nuevo o usado (si el vendedor mantiene la propiedad del automóvil en caso de venta a plazos, el comprador ser contribuyente.).

Declaración y contribución de impuestos

Haga el favor de pagar el Impuesto a la Adquisición del Automóvil hasta la fecha descrita abajo al mismo tiempo que presenta la declaración (el informe) del Impuesto al Automóvil y a la Adquisición del Automóvil.

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Cuando adquiere un automóvil que necesita un registro nuevo o registro de transferencia. | } | <input type="checkbox"/> Fecha del registro y otros, etc.. | } → Término de la declaración y contribución. |
| <input type="checkbox"/> Cuando obtiene el automóvil que no corresponde a los puntos anteriores. | } | <input type="checkbox"/> Dentro del plazo de 15 días de la fecha de obtención. | |

Cuando Ud. paga el impuesto de acuerdo con su declaración, se entrega la copia de la declaración (el informe) del Impuesto al Automóvil y a la Adquisición del Automóvil por lo tanto en caso de encargarle a otra persona su declaración, reciba sin falta esta copia por parte de la persona consignada.

Monto a pagar

El valor de adquisición del automóvil x tasa de impuesto = monto de impuesto

Cuando se obtiene un automóvil gratuitamente o a través de cambio, el valor corriente del mercado es aplicado como el valor de adquisición.

Cuando obtenga aparatos accesorios, como aire acondicionado o equipo de música, además del automóvil, los valores de éstos deben ser incluidos en el valor total de la adquisición.

Tasa de impuestos

| Tipo del automóvil | Automóviles excepto los livianos | | Automóvil liviano |
|--------------------|----------------------------------|---------------------|-------------------|
| | Automóvil particular | Automóvil comercial | |
| Tasa de impuestos | 5% | 3% | 3% |

* Medidas de reducción de la tasa de impuestos

Cuando adquiera un automóvil que cumpla las siguientes condiciones, se aplicará la tasa de impuestos reducida.

- (1) Automóvil eléctrico, automóvil de gas natural, automóvil de metanol y automóvil híbrido.
- (2) Camiones y autobuses con un peso total superior a 3,5 toneladas que usan el gasóleo de alto rendimiento en relación al gas de escape y satisfacen las normas de combustible para vehículos pesados establecidas para 2015.
- (3) Cuando adquiera un determinado automóvil (solo hasta el 31 de marzo de 2009) desechando el anterior que no satisfaga las normas del gas de escape en un área donde se implementa la ley de Nox de automóvil.

Medida especial cuando obtiene un determinado automóvil de bajo consumo de combustible que tiene alto rendimiento en relación al gas de escape.

El valor básico de imposición será el valor de adquisición menos el importe mencionado en la siguiente clasificación (se limita hasta el 31 de marzo de 2008).

| Clasificación | Importe de deducción |
|--|----------------------|
| El automóvil que satisface el objetivo de mejoramiento del consumo de combustible en un 20 % establecido para el año fiscal de 2010 al igual que el objetivo de reducción de gas de escape en un 75% establecido para el año 2005 | \300,000 |
| El automóvil que satisface el objetivo de mejoramiento del consumo de combustible en un 10 % establecido para el año fiscal de 2010 al igual que el objetivo de reducción de gas de escape en un 75% establecido para el año 2005. | \150,000 |

(Nota 1) Se aplica esta medida especial solamente si realiza el determinado procedimiento adecuado al momento de la declaración.

(Nota 2) Cuando se beneficia por la medida especial, no se podrá beneficiar de la medida de la reducción de la tasa de impuesto arriba escrita, por lo tanto, es aconsejable elegir el que le brinda el mayor beneficio entre las dos opciones.

- Hay casos de exención y de reducción de impuestos de acuerdo con la solicitud.
- Cuando el precio de adquisición es menos de 500,000 yenes, no será objeto de imposición.
- Cuando se devuelve un automóvil al distribuidor debido al mal rendimiento en un plazo de un mes desde la fecha de adquisición, se exime el impuesto y será reintegrado el impuesto ya pagado.
- Cuando se deteriora o se daña el automóvil debido a desastres naturales, etc. y obtenga otro automóvil de reemplazo en un plazo de 3 meses desde la fecha en que se finalizó el desastre, el automóvil de reemplazo será objeto de exención y reducción de impuestos.
- Será también objeto de exención y reducción cuando el automóvil se deteriora y se daña en un plazo de un mes desde la fecha término de declaración y contribución. (Será reintegrado el impuesto ya pagado).
- Los discapacitados físicos entre otros se benefician de la exención y reducción de impuestos bajo condiciones similares del Impuesto al Automóvil.

Este sumario se refiere solamente a asuntos generales, de modo que tenga la libertad de ponerse en contacto con una de las Oficinas Prefecturales de Impuestos abajo descritas (en japonés, por favor) para consultas más detalladas sobre el Impuesto al Automóvil; y sobre el Impuesto a la Adquisición del Automóvil, con la sección de administración de documentos de la Oficina de Impuestos Prefecturales en el este de Nagoya(052-953-7865)

(Datos actualizados en 1 de abril de 2006)

| Nombre | Dirección | Número de teléfono | Área de jurisdicción |
|--|--|----------------------------------|---|
| División de Administración de Impuestos, Departamento de Asuntos Generales | Sannomaru 3-1-2, Distrito de Naka, Ciudad de Nagoya 460-8501 (Dentro del Palacio del Gobierno de la Prefectura de Aichi) | 052-954-6052 (Número directo) | _____ |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Este de Nagoya (Nagoya Tobu Kenzei Jimusho) | Shinsakae-machi 2-9, Distrito de Naka, Nagoya 460-8483 (Dentro del edificio Sky Oasis Sakae) | 052-953-7847 (Número directo) | Ciudad de Nagoya (Distritos de Chikusa, Higashi, Naka, Meito) |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Norte de Nagoya (Nagoya Hokubu Kenzei Jimusho) | Josai 1-9-2, Distrito de Nishi, Ciudad de Nagoya 451-8555 | 052-531-6305 (Número directo) | Ciudad de Nagoya (Distritos de Kita, Nishi, Moriyama), Ciudades de Kiyosu, Kitanagoya y Distrito de Nishikasugai |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Oeste de Nagoya (Nagoya Seibu Kenzei Jimusho) | Chugo 1-3, Distrito de Nakagawa, Ciudad de Nagoya 454-8503 | 052-362-3215 (Número directo) | Ciudad de Nagoya (Distritos de Nakamura, Nakagawa, Minato) |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Sur de Nagoya (Nagoya Nanbu Kenzei Jimusho) | Morigo-cho 8-22, Distrito de Atsuta, Ciudad de Nagoya 456-8558 | 052-682-8924 (Número directo) | Ciudad de Nagoya (Distritos de Showa, Mizuho, Atsuta, Minami, Midori, Tempaku), Ciudad de Toyoake, Ciudad de Nissin y Distrito de Aichi |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Este de Owari (Higashi-Owari Kenzei Jimusho) | Toriimatsu-cho 3-65, Ciudad de Kasugai 486-8515 | 0568-81-3139 (Número directo) | Ciudades de Seto, Kasugai, Inuyama, Konan, Komaki, Owari-sahi, Iwakura y Distrito de Niwa |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Oeste de Owari (Nishi-Owari Kenzei Jimusho) | Shinsei 2-21-12, Ciudad de Ichinomiya 491-8506 | 0586-45-3170 (Número directo) | Ciudades de Ichinomiya, Tsushima, Inazawa, Aisai, Yatomi y Distrito de Ama |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de Chita (Chita Kenzei Jimusho) | Deguchi-cho 1-36, Ciudad de Handa 475-8505 (Dentro del edificio General de Chita) | 0569-21-8111 (Número central) | Ciudades de Handa, Tokoname, Tokai, Obu, Chita y Distrito de Chita |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Oeste de Mikawa (Nishi-Mikawa Kenzei Jimusho) | Myodaiji-honmachi 1-4, Ciudad de Okazaki 444-8503 (Dentro del edificio General de Nishi-Mikawa) | 0564-27-2712 (Número directo) | Ciudades de Okazaki, Hekinan, Kariya, Anjo, Nishio, Chiryu, Takahama, Hazu-gun e Distrito de Nukata |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de Toyota-Kamo (Toyota-Kamo Kenzei Jimusho) | Motoshiro-cho 4-45, Ciudad de Toyota 471-8537 (Dentro del edificio General de Toyota-Kamo) | 0565-32-3381 (Número central) | Ciudad de Toyota y Distrito de Nishikamo |
| Oficina de Impuestos Prefecturales de la Región Este de Mikawa (Higashi-Mikawa Kenzei Jimusho) | Haccho-dor 5-4i, Ciudad de Toyohashi 440-8528 (Dentro del edificio General de Higashi-Mikawa) | 0532-54-5111 (Número central) | Ciudades de Toyohashi, Toyokawa, Gamagori, Shinshiro, Tahara, Distritos de Kitashitara y Hoi |

◎Respecto al Servicio en una Sola Parada (One Stop Service) para los trámites de posesión del automóvil.

Se ha iniciado el “Servicio en una Sola Parada para los trámites de posesión del automóvil” por el cual puede hacer múltiples trámites en forma conjunta para la posesión del automóvil mediante el Internet.

Por medio del Servicio arriba mencionado, se puede realizar en línea tanto la solicitud de inspección y registro de automóvil y del certificado del estacionamiento de automóvil como la solicitud y contribución de los impuestos de automóvil y a la adquisición del automóvil. Sírvase utilizar el “Servicio en una Sola Parada (One Stop Service) para los trámites de posesión del automóvil” que es fácil y conveniente. Para más detalles sobre el contenido y el medio de declaración de este Servicio, haga el favor de referirse a (<http://www.oss.mlit.go.jp/portal/>)

◎Sobre la abolición del cálculo mensual del Impuesto al Automóvil en relación con la entrada y salida del automóvil traspasando la frontera prefectural.

A partir del día 1 de abril de 2006, empieza la imposición al nuevo poseedor del automóvil desde el año fiscal siguiente aboliendo en principio el reintegro e imposición del Impuesto al Automóvil durante el año fiscal por el cálculo mensual cuando vende su automóvil a una persona fuera de su prefectura o compra un automóvil con placa de otra prefectura.

Para obtener información más detallada, póngase en contacto con alguna de las oficinas siguientes.

Sucursal del Departamento de Transporte de Aichi
Kitae-cho 1-1-2, Distrito de Nakagawa, Ciudad de Nagoya
050-5540-2046

Sucursal de Agencia Nacional de Registro e Inspección de Vehículos
Nishihayama 46, Wakabayashinishi-machi, Ciudad de Toyota
050-5540-2046

Sucursal de Agencia Nacional de Registro e Inspección de Vehículos de Komaki
Shinkoki 3-32, Ciudad de Komaki
050-5540-2048

Sucursal de Agencia Nacional de Registro e Inspección de Vehículos de Toyohashi
Kyonowari 20-3, Jinnoshinden-cho, Ciudad de Toyohashi
050-5540-2049